Terbitan bulan Desember 2019 No. 226(月刊)　　Bahasa Indonesia（インドネシア語）

よこはま・Yokohama

URL http://www.yokeweb.com
毎月5日発行　　Setiap bulan terbit tanggal 5
発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会（YOKE）　Penerbit：YOKE　　【12 月号】

◆ PENDAFTARAN PEMBUANGAN SAMPAH DAUR ULANG

粗大ごみ受付センター　Senin ~ Sabtu 8:30 ~ 17:00

Libur 31 Desember ~ 3 Januari

Pendaftaran lewat internet https://www.sodai.city.yokohama.lg.jp

Bisa melalui ponsel/smartphone.

Bagi yang mendaftar antara 30 Desember ~ 3 Januari, jawaban mengenai kapan sampah akan diambil dikirim milai 4 Januari.

28 Desember (Sabtu) berlangsung seperti biasa.

Pendaftaran lewat telepon：**0570-200-530**

Pendaftaran lewat ponsel, Iphone/smart phone　：**045-330-3953**

- Banyak terjadi salah sambung, pastikan anda tidak salah nomer.
- Senin, Selasa/hari berikutnya setelah libur nasional jalur telepon sangat padat, usahakan tidak pada hari itu atau mendaftarlah lewat internet.
- FAX　：**045-550-3599**

(khusus bagi yang memiliki gangguan pada acara bicara/pendengaran)

Perhatian !! Khususnya pada bulan Desember telepon pendaftaran sangat padat.

Keterangan mengenai Peraturan pembuangan sampah, pengangkutan sampah tempat/area pembuangan (31 Desember ~ 3 Januari, libur), bisa ditanyakan di kuyakusho setempat.

Keterangan：横浜市資源循環局家庭系対策部業務課　Tel./Fax.: 045-671-3815/045-662-1225

事務所　Kantor	ＴＥＬ	住所　Alamat
Tsurumi-ku	502-5383	鶴見区小野町　39
Kanagawa-ku	441-0871	神奈川区千若町 3-1-43
Nishi-ku	241-9773	西区浜松町　11-4
Naka-ku	621-6952	中区錦町　11-2
Minami-ku	741-3077	南区睦町　1-1-2
Kounan-ku	832-0135	港南区港南台 8-4-41
Hodogaya-ku	742-3715	保土ケ谷区狩場町 355

Asahi-ku	953-4811	旭区白根　2-8-1
Isogo-ku	761-5331	磯子区新磯子町 6
Kanazaawa-ku	781-3375	金沢区幸浦　2-2-6
Kohoku-ku	541-1220	港北区大豆戸町　1238
Midori-ku	983-7611	緑区長津田みなみ台 5-1-15
Aoba-ku	975-0025	青葉区市ヶ尾町 2039-1
Tsuzuki-ku	941-7914	都筑区平台 27-2
Totsuka-ku	824-2580	戸塚区川上町 415-8
Sakae-ku	891-9200	栄区上郷町 1570-1
Izumi-ku	803-5191	泉区和泉町　5874-14
Seya-Ku	364-0561	瀬谷区二ツ橋町 548-2

◆ **NOMER TELEPON UNTUK KEADAAN DARURAT PADA AKHIR TAHUN/TAHUN BARU, BILA SAKIT ATAU LUKA BERAT　年末年始に急な病気やけがで迷ったら**

横浜市救急受診ガイド: http://www.city.yokohama.lg.jp/shobo/kyukyu/jushinguide/

Bisa dilihat dulu pada layar pc bagaimana keadaan sakitnya agar bisa diberikan pengarahan tindakan selanjutnya.Dalam Bahasa Jepang dengan tuntunan hiragana (rubi). Bila kurang memahami Bahasa Jepang silahkan minta didampingi orang yang memahami Bahasa.

● **救急相談センター**　"Pusat layanan Konsultasi Darurat"

#7119 atau 045-232-7119 hanya melayani dalam Bahasa Jepang

● **多言語問診医療票**　"Konsultasi mengenai pengobatan dalam aneka Bahasa"

Aneka Bahasa (18 bahasa)　: http://www.kifjp.org/medical/

◆ **HARI LIBUR PERPUSTAKAAN KOTA UNTUK AKHIR TAHUN/TAHUN BARU**

市立図書館の年末年始休館：　18 perpustakaan dan lainnya.

Dari 28 Desember sampai 3 Januari, 4 Januari mulai buka.

Keterangan　:　教育委員会事務局中央図書館企画連営課

Tel./Fax.　:　045-262-7334/045-262-0052

◆ **BIRD WACHING CAFÉ DI MUSIM DINGIN　冬のバードウォチング CAFÉ**

Untuk para pemula, setelah mengadakan penelitian akan ada kuliah seputar burung dan mahluk hidup dalam hutan sambil minum kopi. Akan dipinjamkan teleskop.

Hari/Tanggal　:　Kamis, 16 Januari 2020　　J　a m　:　10:00 ~ 14:30

Tempat　:　自然観察の森　　〒247-0013 栄区上郷町1562-1

Tel./Fax.045-894-7474/045-894-8892

http://www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/

Pendaftaran : 11 Desember ~ 6 Januari dengan mengisi format khusus pada Home page atau dengan melihat dan mengisi sesuai home page lalu mengirim lewat fax.

◆ PENGIRIMAN UNDANGAN UNTUK PERAYAAN PERAYAAN HARI KEDEWASAAN

「成人の日」を祝うつどい　入場券発送

Perayaan Hari Kedewasaan : 13 Januari 2020

Tempat : **横浜アリーナ　※港北区新横浜** 3－10

Pengiriman undangan kepada semua peserta ke alamat masing-masing. Peserta adalah anak kelahiran 2 April 1999 ~ 1 April 2000.

Pengiriman akan dilaksanakan pada awal Desember, dan tidak bisa meminta untuk pengiriman ulang, bila undangan belum/tidak sampai, silahkan hubungi pihak penyelenggara setelah 23 Desember

Keterangan : 教育委員会事務局生涯学習文化財課　Tel. 045-671-3282

Pastikan membawa undangan pada harinya (13 Januari).

https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kyodo-manabi/shogaigakushu/sonota/ad.html

◆ PERAYAAN HARI KEDEWASAAN BAGI YANG BERKEBUTUHAN KHUSUS

障害者の成人を祝うつどい

Disini adalah bagi para anak yang berkebutuhan khusus dan tidak memungkinkan untuk mengikuti upacara umum di Yokohama Arena dan orang tuanya, pertemuan orang tua adalah menjadi hal yang utama. Untuk jelasnya cek pada homepagenya.

Hari/Tanggal : Minggu, 19 Januari

J a m : 13:00 ~ 16:00

Tempat : 横浜ラポール 3F　※〒222-0035　港北区鳥山町1752

Pendaftaran : 横浜市心身障害児者を守る会連盟

Tel./Fax. 045-475-2062/045-548-4836

Biaya : 2000 yen (+500yen bila ingin photo pribadi)

https://www.mamorukairenmei.com/

◆ PAMERAN TENTANG PEKERJAAN PEMBANGUNAN GEDUNG　建設関連就職フェア

Direncanakan akan dihadiri oleh kurang lebih 41 perusahaan konstraktor. Bagi para pemilik visa kerja/semacamnya dan bisa bekerja dengan berbahasa Jepang.

Hari/Tanggal : Jumat, 17 Januari

J a m : 15:00 ~ 18:00　(Penerimaan peserta mulai jam 14:30)

Biaya : Gratis

Tempat : 新都市ホール　(そごう横浜店９階)

Keterangan : ハローワーク横浜　職業相談企画部門　Tel. 045-222-8609

◆ **YOKOHAMA TRIENNALE 2020　DIPERLUKAN PEMADU PAMERAN**

ヨコハマトリエンナーレ２０２０　展覧会ガイドサポーター募集

Triennele adalah kata dari Bahasa Italia yang artinya satu kali dalam tiga tahun, dalam hal ini di Yokohama diadakan pameran mengenai Seni Modern tiap tiga tahun　sekali.　Tema utama dari pameran ini adalah Tour Gallery, pembahasan mengenai seni yang dipamerkan, pemadu bagi pengunjung dalam jumlah kelompok diharap menelepon sebelumnya.

Tempat adalah Yokohama Bijitsukan 横浜美術館 dan プロット 48.

Penerimaan　: Jumat, Rabu, 11 Desember ~ Jumat, 17 Januari (lowongan untuk pemadu tetap sudah ditutup)

Pelaksanaan pameran dimulai pada pertengahan Juli sampai Oktober 2020.

http://www.yokotorisup.com/

Keterangan　: 横浜トリエンナーレサポーター事務局　（黄金町エリアマネジメントセンター）

Tel./Fax.　045-228-7816/045-325-7222

◆ **PEMBAYARAN UANG ASURANSI PENDUDUK BISA DENGAN KARTU KREDIT**

国民年金保険料はクレジットカードでも納付できます。

Bagi yang berminat silahkan mendaftar/membuat permohonan di kantor Asuransi, bisa memilih untu pembayaran tiap bulan, per 6 bulan, setahun sekali ditambah dengan 2 tahun sebelumnya. Untuk pebayaran lewat setelah itu tidak bisa melalui kartu.

◆ **KONSER NATAL　♪クリスマス♪コンサート**

Pementasan musik yang dimainkan oleh grup music pusat pemadam kebakaran.

Hari/Tanggal : Minggu, 22 Desember　J a m : 11:00 ~ 13:00 (10:30 sudah bisa masuk tempat)

Biaya　: Gratis

Tempat / Keterangan :　横浜市民防災センター　※神奈川区沢渡 4-7

Tel./Fax.045-311-0100/045-312-0386

◆ **PEMBERITAHUAN TUNJANGAN ANAK ON LINE AKAN DIMULAI**

児童手当て認定請求の電子申請が始まります

Bisa digunakan mulai 1 Desember, untuk bisa menggunakan sisitim on line diperlukan persiapan my number dan IC pembaca data dari computer, ada juga smarth phone yang sudah memiliki sistim tersebut.

Pertanyaan tentang My Number *: Tel. 0120-95-0178

Fax.0120-601-785 (聴覚障害者専用 Bagi yang bermasalah dalam pendengaran/cara bicara)

http://www.Kyoiku/oyakokenko/teate/tea

Keterangan　: こども青少年局こども家庭課手当給付係

Libur di luar jam 9:00~17:00 (tiap hari kerja)

Tel./Fax.　: 045-641-8411/045-641-8412

☆☆☆ Selamat Natal 2019 dan Selamat Tahun Baru 2020☆☆☆